

BACAAN 2

BAHASA DAN TULISAN, DAN BENTUK DESA ORANG ACEH

The Language and Writing, and Villages of the Acehnese

- Bahasa** ▣ CD1 (5)
Aceh merupakan propinsi yang paling ujung
letaknya di sebelah utara pulau Sumatra. Ber-
macam-macam nama diberikan kepada daerah
5 Aceh. Nama itu sering tampaknya tidak ada
hubungan satu sama lain. Dalam sejarah Melayu
nama Aceh adalah Lam Muri. Marco Polo,
seorang saudagar Venesia yang singgah di
Peureulak dalam tahun 1292, menyebutnya
10 (sebut) Lambri. Kemudian orang Portugis mem-
pergunakan nama Akhem. Orang Belanda mem-
pergunakan nama Akhin sedangkan orang Aceh
sendiri menyebut daerah mereka Aceh. [p. 229]
- Bahasa-bahasa Aceh seperti bahasa-bahasa lain
15 di Indonesia termasuk rumpun-rumpun bahasa
Austronesia. Di daerah Aceh sendiri ada beberapa
bahasa. Masing-masing pembicara bahasa-
bahasa itu saling tidak dapat mengerti. Ini
20 mungkin disebabkan, antara lain, karena isolasi
yang lama antara kelompok-kelompok yang
mengucapkan bahasa-bahasa tersebut. [p. 231]
- Berdasarkan alasan di atas maka di Propinsi
Aceh terdapat empat bahasa, yaitu: (i) Bahasa
Gayo-Alas yang diucapkan oleh orang-orang
25 Gayo dan Alas, penduduk Aceh Tengah. (ii)
Bahasa Aneuk Jamee yang khusus merupakan
bahasa dari orang-orang dari Aceh Selatan dan
- yang ... letaknya *whose location is*
paling ujung *the furthest extremity*
di sebelah utara *the northern part*
bermacam-macam *various*
tampaknya *it seems, appears as if*
hubungan *relationship*
satu sama lain *each other, one to the other*
sejarah *history*; **Sejarah Melayu** *Malay Annals*
saudagar *merchant*
Venesia *Venetian*
menyebutnya (sebut) *calls it*
mempergunakan *to use*
sedangkan *whereas*
- rumpun bahasa *language family*
Austronesia *Austronesian*
pembicaranya *its speakers*
saling *respectively, each other*
disebabkan *because of, due to*
isolasi *isolation*
mengucapkan *to speak*
- berdasarkan *based on*
alasan *reason*
maka *so, consequently*
terdapat *we get, is found*
diucapkan *to be spoken by*
khusus *especially, uniquely*